



警察總局
SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

澳門民防資訊



熱帶氣旋 風暴潮 避險中心 高點及住宅區 頻繁警報信號
Bão nhiệt đới Thủy triều gió bão Trung tâm phòng dự nguy hiểm

Thông tin dân phòng Macao

越南語



撤離時注意事項



Những việc cần chú ý khi sơ tán

不要使用電梯；不要行經地下行人通道及地下停車場；水浸前行須探路；預防下墜物擊傷；不要靠近電線電箱；不要胡亂發放不實的資訊；留意各跨海大橋的封閉時間；切勿到海邊進行觀潮、游泳、釣魚等戶外活動。

Không sử dụng thang máy; không đi đến đường ngầm và bãi đậu xe ngầm; đi qua đường ngập phải tra xét; cẩn thận vật thể rơi xuống; không tiếp cận dây điện hộp điện; không phát ra thông tin không thật; lưu ý thời gian đóng cửa của các cầu vượt biển; đừng đi bờ biển thường thủy triều, đi bơi, câu cá vv



？ 如何得知最新民防資訊 ？

Cách lấy thông tin phòng thủ dân sự mới nhất

警察總局網站 (<http://www.spu.gov.mo>)，澳門民防資訊手機應用程式，微信公眾號（澳門民防消息、澳門警察總局、平安澳門）。

Trang web Tổng cục Cảnh sát (<http://www.spu.gov.mo>), App điện thoại di động Thông tin Phòng thủ Dân sự Macao, Tài khoản công khai Wechat (Thông tin Phòng thủ Dân sự Macao, Tổng cục Cảnh sát Macao, Bình An Macao)

澳門警察總局
Tổng cục Cảnh sát Macao



警察總局網站
Trang web Tổng cục Cảnh sát



平安澳門
Bình An Macao



澳門民防消息
Thông tin Phòng thủ Dân sự Macao



澳門民防資訊手機應用程式
App điện thoại di động Thông tin Phòng thủ Dân sự Macao



App Store



Google Play



Apps Apk

註：上述資訊以中文為準。
Chú ý: Thông tin nếu trên lấy tiếng Trung làm chuẩn.



風暴潮



Thủy triều gió bão

風暴潮是當熱帶氣旋靠近沿岸地區時的一種水位異常上升現象，能導致低窪地區出現水浸，若風暴潮與天文大潮重疊時，水位會在短時間內快速上升，並為廣泛地區帶來嚴重水浸。

Thủy triều gió bão là hiện tượng mực nước dâng cao bất thường khi một bão nhiệt đới tiếp cận khu vực ven biển, có thể gây ngập úng ở các vùng thấp trũng, nếu thủy triều gió bão trùng với triều cường thiên văn, mực nước sẽ dâng nhanh trong thời gian ngắn và gây ngập lụt nghiêm trọng trên khu vực rộng

級別 Cấp bậc	預測水位 Dự đoán mực nước
 第五級警告 黑色 Cảnh báo cấp 5 Màu đen	> 2.5 米 Cao hơn 2.5 mét
 第四級警告 紅色 Cảnh báo cấp 4 Màu đỏ	1.5 至 2.5 米 1.5 đến 2.5 mét
 第三級警告 橙色 Cảnh báo cấp 3 Màu cam	1 至 1.5 米 1 đến 1.5 mét
 第二級警告 黃色 Cảnh báo cấp 2 Màu vàng	0.5 至 1 米 0.5 đến 1 mét
 第一級警告 藍色 Cảnh báo cấp 1 Màu xanh lam	< 0.5 米 Thấp hơn 0.5 mét

※ 上表所述數值是以前港路面為基準。
Con số nếu trên là lấy mặt đường Nội Cảng làm tiêu chuẩn cơ bản

- 當風暴潮警告達三級或以上時，行政長官宣佈進入即時預防或更高級別狀態，根據《民防法律制度》的相關規定，民防架構同步啟動。
- Khi cảnh báo thủy triều gió bão cấp 3 hoặc trở lên, Đặc khu trưởng tuyên bố tình trạng dự phòng lập tức hoặc tình trạng cấp cao hơn, theo quy định liên quan của 《Chế độ Pháp luật phòng thủ Dân sự》，cơ quan phòng thủ dân sự sẽ mở cửa đồng bộ.



熱帶氣旋



Bão nhiệt đới

澳門特別行政區屬亞熱帶海洋性季候風氣候，熱帶氣旋集中在 5 月至 11 月期間影響本澳，熱帶氣旋屬一個具有旋轉性的災害天氣系統，一方面對社會造成影響另一方面亦對市民的生命安全構成威脅。

Khu hành chính đặc biệt Macao nằm trong vùng khí hậu á nhiệt đới gió mùa biển, bão nhiệt đới thường ảnh hưởng đến Macao tập trung vào tháng 5 đến tháng 11, bão nhiệt đới là một hệ thống gió tai họa mang tính xoay tròn, một mặt sẽ gây ảnh hưởng cho xã hội, một mặt khác sẽ là đe dọa đối với tính mạng nhân dân.



熱帶氣旋信號 Tín hiệu bão nhiệt đới	圖示及燈號 Hình tượng và đèn tín hiệu
一號風球 Tín hiệu bão số 1	1T ○ ○ ○
三號風球 Tín hiệu bão số 3	3L ● ● ●
八號東北風球 Tín hiệu bão Đông Bắc số 8	8▲ ● ● ● 東北 NE ○
八號東南風球 Tín hiệu bão Đông Nam số 8	8▼ ○ ○ ○ 東南 SE ●
八號西南風球 Tín hiệu bão Tây Nam số 8	8▽ ● ● ● 西南 SW ○
八號西北風球 Tín hiệu bão Tây Bắc số 8	8▲ ○ ○ ○ 西北 NW ●
九號風球 Tín hiệu bão số 9	9X ● ● ●
十號風球 Tín hiệu bão số 10	10+ ● ● ●

狀態分級

Tình trạng phân cấp

突發公共事件按嚴重程度分為下列狀態：

Sự kiện khẩn cấp công chúng theo trình độ nghiêm trọng được phân thành tình trạng sau đây:

(一) 一般	(1) Bình thường
(二) 預防	(2) Dự phòng
(三) 即時預防	(3) Dự phòng lập tức
(四) 搶救	(4) Cứu nguy
(五) 災難	(5) Tai họa

當行政長官宣佈進入即時預防或更高級別的狀態時，民防架構同步啟動。

Khi Đặc khu trưởng tuyên bố tình trạng dự phòng lập tức hoặc tình trạng cấp cao hơn, cơ quan phòng thủ dân sự sẽ mở cửa đồng bộ.

- 懸掛八號或以上風球訊號時，行政長官宣佈進入即時預防或更高級別狀態，根據《民防法律制度》的相關規定，民防架構同步啟動。
- Khi công bố tín hiệu bão số 8 hoặc số trở lên, Đặc khu trưởng tuyên bố tình trạng dự phòng lập tức hoặc tình trạng cấp cao hơn, theo quy định liên quan của 《Chế độ Pháp luật phòng thủ Dân sự》，cơ quan phòng thủ dân sự sẽ mở cửa đồng bộ.



熱帶氣旋 / 風暴潮

來臨前的準備

Những việc cần chuẩn bị trước khi có bão nhiệt đới/thủy triều gió bão

提前儲糧、儲水、應急用品（電池、電筒、移動電源、常用藥）、小孩必備品（奶粉、尿布）。若您身處低窪地區需準備應急包（身份證明文件、手機、鑰匙、哨子、雨衣等）。

Sẵn sàng chuẩn bị lương thực, nước uống, vật tư khẩn cấp (Pin, Đèn Pin, Pin Sạc Dự Phòng, thuốc thường dùng), các thứ cần thiết của trẻ con (sữa bột, tã lót). Nếu bạn ở khu vực thấp trũng phải chuẩn bị vật tư khẩn cấp (giấy tờ chứng minh nhân dân, điện thoại di động, chìa khóa, cái còi, áo mưa vv).



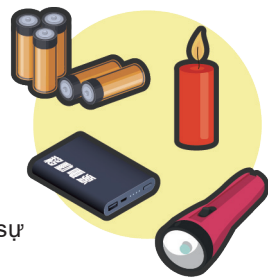
儲糧
Dự trữ lương thực



儲水
Dự trữ nước uống



應急用品
Vật tư ứng phó sự cố khẩn cấp



小孩必備品
Những đồ cần thiết cho trẻ con



應急包
Vật tư khẩn cấp

當達到 3 號風球時：教育及青年發展局宣佈特殊教育、幼兒及小學的學生停課（詳細查閱教育及青年發展局官方資訊）；將門窗緊閉，並以米字型貼上防風膠紙；留意電台、電視台、手機或網上最新天氣及民防資訊；並配合有關的措施及呼籲。

Khi gió bão tín hiệu số 3: Cục giáo dục và phát triển thanh niên sẽ tuyên bố học sinh của trường học đặc biệt, trường học thiếu nhi và tiểu học được nghỉ học (Mọi chi tiết tra cứu thông tin của Cục giáo dục và phát triển thanh niên); Bạn nên dán băng keo hình chữ 米 lên phần trung tâm của cửa kính, và đóng chặt cửa và cửa sổ. Lưu ý thông tin thời tiết và phòng thủ dân sự mới nhất trên đài phát thanh, đài truyền hình, điện thoại di động và trên mạng; Phối hợp những biện pháp và kêu gọi có liên quan.



教育及青年發展局手機應用程式
App điện thoại Cục giáo dục và phát triển thanh niên



門窗緊閉，並以米字型貼上防風膠紙

Cửa nhà và cửa sổ được đóng chặt, và dán băng keo chống gió hình chữ hán gạo.



氣象
信息

Thông tin
khí tượng

高點及低窪地區音頻警報信號



Tiếng còi cảnh báo tại điểm cao và khu vực thấp trũng



高點預警音頻 Tiếng còi cảnh báo tại điểm cao

1. 高點警報系統：全澳設有 4 個高點警報系統（松山燈塔、氹仔大潭山、路環疊石塘山、澳門保安部隊高等學校）。

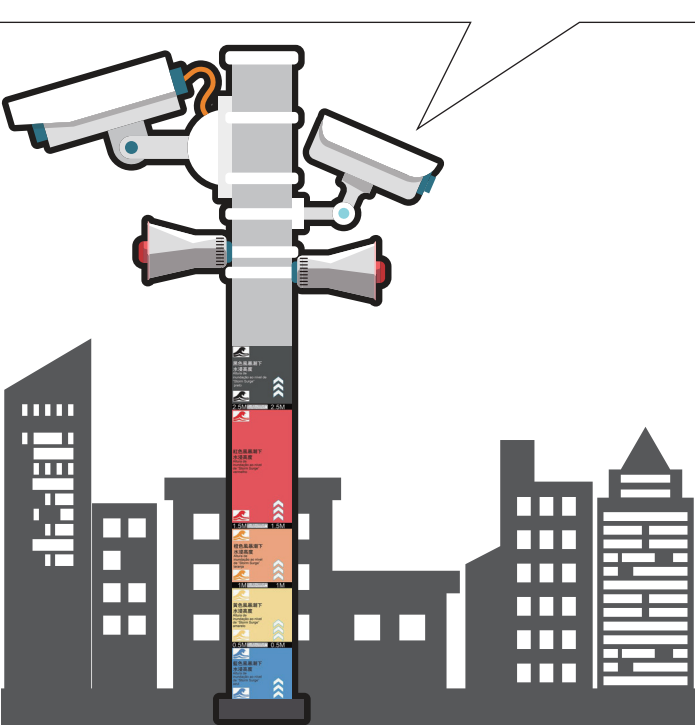
1.Hệ thống cảnh báo tại điểm cao: Macao có thiết lập 4 hệ thống cảnh báo điểm cao (Tháp đèn Tùng Sơn, Đại Đàm Sơn Thẩm Chảy, Điệp Thạch Đường Sơn Lộ Hoàn, Trường học cao đẳng bộ đội bảo an Macao)



低窪地區預警音頻 Tiếng còi cảnh báo tại khu vực thấp trũng

2. 低窪地區警報及廣播系統：低窪地區設有預警音頻警報及緊急音頻警報廣播，廣播模式透過中、葡、普、英四語發佈民防訊息，讓市民及早做好準備。

2.Hệ thống cảnh báo khu vực thấp trũng: khu vực thấp trũng có thiết lập tiếng còi cảnh báo dự báo và chương trình phát thanh cảnh báo khẩn cấp, chương trình phát thanh sẽ công bố thông tin phòng thủ dân sự bằng 4 tiếng là tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Quảng và tiếng Anh, để người dân sớm chuẩn bị sẵn.



避險中心開放條件

Điều kiện của Trung tâm phòng dự nguy hiểm

颱風避險 Gió bão

地球物理氣象局發出八號或以上風球時，開放 4 間避險中心（包括：青洲避風中心、澳門工會聯合總會工人體育場、氹仔及路環社會工作中心、澳門保安部隊高等學校）。

Gió bão: Cục Khí tượng công bố gió bão tín hiệu số 8 hoặc trở lên, 4 trung tâm phòng dự nguy hiểm sẽ mở cửa (bao gồm: Trung tâm Thanh Châu, Sân vận động công nhân Macao, Trung tâm công tác xã hội Thẩm Chảy Lộ Hoàn, Trường học cao đẳng bộ đội bảo an Macao)



避險中心
Centro de Acolhimento de Emergência
Emergency Shelter

撤離避險 Sơ tán

地球物理氣象局發出風暴潮警告達到第三級或以上警告訊號時，特區政府頒令緊急疏散低窪地區居民，如家中有老弱傷殘人士可前往 4 個集合點（包括：青洲避風中心、沙梨頭街市、營地街市、下環街市）乘坐專車前往避險中心，而集合點樓上亦設有緊急疏散停留點，並開放全澳 17 間避險中心供市民入住。

Sơ tán: Cục Khí tượng công bố cảnh báo thủy triều gió bão cấp 3 hoặc trở lên, chính quyền đặc khu ra lệnh sơ tán khẩn cấp mọi cư dân tại khu vực thấp trũng, nếu trong nhà có người già, trẻ, mắc bệnh và tàn tật, có thể đi 4 địa điểm tập trung (bao gồm: Trung tâm Tahnh Châu, Chợ Sa Lỳ Tàu, Chợ ình Đì, Chờ Hà Hoàn) đi chuyên xe đến Trung tâm phòng dự nguy hiểm. Và ở tầng trên của điểm tập trung có điểm sơ tán khẩn cấp, đồng thời mở cửa 17 trung tâm phòng dự nguy hiểm cho cư dân .

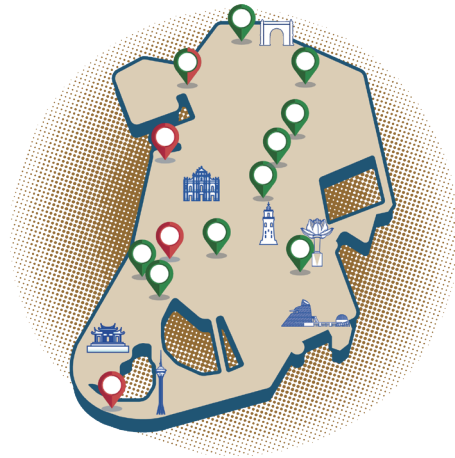
澳門半島 /Bán đảo Macao



避險中心
Trung tâm phòng dự nguy hiểm



緊急疏散停留點
Điểm dừng cho sơ tán khẩn cấp



路氹區 /Khu Thẩm Chảy Lộ Hoàn



避險中心
Trung tâm phòng dự nguy hiểm

